



DE Information für den Installateur - Parameter setzen

Der SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 wird über Drehschalter für das jeweilige Installationsland parametrierbar. Lesen Sie dazu die Installationsanleitung des SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20. Das USB-Service-Interface kann beim SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 nicht mehr verwendet werden. Zur Parametrierung stehen Ihnen stattdessen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

Über SD-Karte:

- Lesen Sie hierzu die Installationsanleitung des SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

Über RS485:

- mit optional erhältlichem 485I-Modul (SMA Bestellnummer: DM-485CB-10) für den SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 und der Sunny WebBox oder dem Sunny Boy Control. Alternativ zu einem Datenlogger kann auch ein PC/Laptop mit Sunny Data Control ab Softwareversion 3.8 und der I-7561 Pegel-Umsetzer von RS485 auf USB verwendet werden.

Über Bluetooth (im SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 standardmäßig integriert):

- mit Sunny Data Control ab Softwareversion 4.0 über einen PC/Laptop mit integriertem Bluetooth (Reichweite in der Regel nur etwa 10 m!) oder mit Bluetooth-Stick. Eine Kurzanleitung zur Installation ist im Downloadbereich von www.SMA.de erhältlich.



EN Information for the Installer - Changing Parameters

The SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 is configured for the respective country in which the system is installed via rotary switches. For further information read the SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 Installation Guide.

The USB-Service-Interface cannot be used with SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 any more. The following possibilities exist for changing parameters:

Via SD card:

- For further information read the SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 Installation Guide.

Via RS485:

- with the optional 485I-Module (SMA ordering code: DM-485CB-10) for the SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 and the Sunny WebBox or the Sunny Control. As an alternative to the datalogger it is possible to use a PC/Laptop with Sunny Data Control starting with software version 3.8 and an I-7561 interface converter for RS485 conversion to USB.

Via Bluetooth (The SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 is equipped with this as standard):

- with Sunny Data Control starting with software version 4.0 with a PC or laptop with integrated Bluetooth (range usually only about 10 m!) or with Bluetooth-Stick (range depends on Bluetooth Class. Range of Class 1 is up to 100 m). A short description on installation is available in the download area at www.SMA.de.



ES

Información para el instalador - Fijar parámetros

Los parámetros del SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 se pueden configurar para cada país de instalación a través de interruptores giratorios. Para ello, lea el manual de instalación del SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

Ya no se puede utilizar la interfaz de servicio USB del SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20. Para configurar los parámetros dispone de las siguientes posibilidades:

Mediante la tarjeta SD:

- Para ello, lea el manual de instalación del SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

Mediante el RS485:

- con un módulo 485I disponible opcionalmente (número de pedido SMA: DM-485CB-10) para el SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 y la Sunny WebBox o el Sunny Boy Control. En lugar de un registrador de datos, también se puede utilizar un ordenador de mesa o portátil con Sunny Data Control a partir de la versión de software 3.8 y el convertidor I-7561 de RS485 a USB.

Mediante Bluetooth (integrado estándar en el SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20):

- con Sunny Data Control a partir de la versión de software 4.0 a través de un ordenador de mesa o portátil con Bluetooth integrado (alcance por lo general de sólo unos 10 m!) o con un lápiz Bluetooth. En la sección de descargas de www.SMA-Iberica.com encontrará breves instrucciones para la instalación.



FR

Informations destinées à l'installateur - Réglage des paramètres

L'onduleur SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 est paramétré pour le pays d'installation respectif à l'aide du commutateur rotatif ; veuillez consulter à cet égard le guide d'installation du SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

L'interface de service USB ne peut plus être utilisée avec le SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20. Pour le paramétrage, vous disposez à la place des possibilités suivantes :

Via carte SD :

- veuillez consulter à cet égard le guide d'installation du SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

Via RS485 :

- avec le panneau 485I disponible en option (réf. SMA : DM-485CB-10) pour l'onduleur SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20, la Sunny WebBox ou le Sunny Boy Control. Au lieu d'avoir recours à un enregistreur de données, il est également possible d'utiliser un PC/ordinateur portable avec Sunny Data Control à partir de la version de logiciel 3.8 et avec le convertisseur de niveau I-7561 de RS485 sur une interface USB.

Via Bluetooth (intégration standard au SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20) :

- avec Sunny Data Control à partir de la version de logiciel 4.0 via un PC/ordinateur portable avec Bluetooth intégré (la portée n'est généralement que de 10 m env.) ou avec clé Bluetooth. Vous trouverez dans la zone de téléchargement de notre site Internet www.SMA-France.com une brève description pour effectuer l'installation.



IT Informazioni per l'installatore - Impostazione dei parametri

I parametri dell'SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 vengono impostati tramite interruttore rotante per il rispettivo Paese d'installazione. A tal fine consultare le istruzioni per l'installazione dell'SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

L'USB-Service-Interface non può più essere utilizzata con l'SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20. L'impostazione dei parametri si esegue invece mediante una delle seguenti opzioni.

Mediante scheda SD:

- consultare a tal proposito le istruzioni per l'installazione dell'SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

Mediante RS485:

- con modulo 4851 disponibile come optional (codice d'ordine SMA: DM-485CB-10) per l'SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 e il Sunny WebBox o il Sunny Boy Control. In alternativa a un datalogger può essere utilizzato anche un PC/portatile con Sunny Data Control a partire dalla versione software 3.8 e il convertitore seriale I-7561 da RS485 a USB.

Mediante Bluetooth (integrato di serie nell'SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20):

- con Sunny Data Control a partire dalla versione software 4.0 tramite un PC/portatile con Bluetooth integrato (raggio d'azione di norma solo fino a circa 10 m) o con penna Bluetooth. Una breve istruzione per l'installazione è disponibile nella sezione download all'indirizzo: www.SMA-Italia.com.



CZ Informace pro instalatéra - nastavení parametr

Parametrizace SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 se provádí otáčením spínačem pro příslušnou zemi instalace, přete si za tímto účelem návod k instalaci pro SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

Servisní USB rozhraní nelze v případě SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 již použít. Místo toho máte pro parametrizaci k dispozici následující možnosti:

Pes SD kartu:

- přete si za tímto účelem návod k instalaci SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

Pes RS-485:

- s volitelným zakoupeným modulem 4851 (objednáací číslo u SMA: DM-485CB-10) pro SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 a se Sunny WebBox nebo Sunny Boy Control. Alternativně k datovému loggeru můžete rovněž použít PC/laptop s aplikací Sunny Data Control od softwarové verze 3.8 a převodník úrovně I-7561 z rozhraní RS-485 na USB.

Pes Bluetooth (standardně integrováno v SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20):

- s aplikací Sunny Data Control verze 4.0 a vyšší přes PC/laptop s integrovaným rozhraním Bluetooth (dosah je zpravidla přibližně jen 10 m!) nebo s Bluetooth stickem. Stručný návod k instalaci si můžete stáhnout v sekci Download na stránkách www.SMA.de.



Πληροφορίες για τον τεχνικό εγκατάστασης - καθορισμός παραμέτρων

Η ρύθμιση του SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 για την ανάλογη χώρα πραγματοποιείται μέσω δύο περιστροφικών διακοπών. Διαβάστε τις οδηγίες εγκατάστασης του SB 3000TL-20/4000TL-20 / 5000TL-20.

Το USB-Service-Interface δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με το SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20. Για την παραμετροποίηση έχετε πλέον τις εξής δυνατότητες:

μέσω κάρτας SD

- διαβάστε τις οδηγίες εγκατάστασης του SB 3000TL-20/4000TL-20 / 5000TL-20.

μέσω διεπαφής RS485

- προαιρετικά με στοιχείο 485I (κωδικός παραγγελίας SMA: DM-485CB-10) για το SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 και το Sunny WebBox ή με Sunny Boy Control. Αντί για έναν καταγραφέα δεδομένων μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα PC/Laptop με Sunny Data Control με την έκδοση 3.8 και έναν μεταφραστή I-7561 από RS485 σε USB.

μέσω Bluetooth (ενσωματωμένο εκ του εργοστασίου στο SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20):

- με Sunny Data Control με την έκδοση 4.0 μέσω ενός PC/Laptop με ενσωματωμένο Bluetooth (κάλυψη περίπου 10 m) ή με Bluetooth-Stick. Σύντομες οδηγίες εγκατάστασης μπορείτε να «κατεβάσετε» από την ιστοσελίδα www.SMA-Hellas.com.



Informatie voor de installateur - parameters instellen

De parameters van de SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 worden met behulp van draaischakelaars voor het desbetreffende land van opstelling ingesteld. Lees hiervoor de installatiehandleiding van de SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

De USB-service-interface kan bij de SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 niet meer worden gebruikt. Voor het instellen van de parameters beschikt u in plaats daarvan over de volgende mogelijkheden:

Met behulp van een SD-kaart:

- lees hiervoor de installatiehandleiding van de SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20.

Met behulp van de RS485-interface:

- met optioneel verkrijgbare 485I-module (SMA-bestelnummer DM-485CB-10) voor de SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20 en de Sunny WebBox of de Sunny Boy Control. Als alternatief voor de datalogger kan ook een pc/laptop met Sunny Data Control vanaf softwareversie 3.8 en de I-7561-converter van RS485 naar USB worden gebruikt.

Met behulp van de Bluetooth-functie (standaard geïntegreerd in de SB 3000TL-20/4000TL-20/5000TL-20):

- met Sunny Data Control vanaf softwareversie 4.0 via een pc/laptop met geïntegreerde Bluetooth-functie (bereik normaliter slechts ongeveer 10 m!) of met de Bluetooth-stick. Een beknopte installatiehandleiding kunt u via het downloadbereik van www.SMA.de downloaden.